

BULLETIN N° 2021-02

TO:	New Brunswick Fire Chiefs	DEST. :	Chefs des services d'incendie du N.-B.
FROM:	Michael Lewis, Fire Marshal	EXP. :	Michael Lewis, prévôt des incendies
COPIES :	New Brunswick Association of Fire Chiefs Local Service Managers	COPIES :	Association des chefs de pompiers du NB Gestionnaire des Services locaux
DATE:	February 17, 2021	DATE :	Le 17 février 2021
RE:	Revised protocol for Provincial Examinations	OBJET :	Protocole révisé pour les examens provincial

Tuesday February 16th, 2021: The following provincial firefighter examination protocols will be in effect until further notice.

ATR's:

- One centralized exam location shall be chosen for each association and shall be approved by the OFM Provincial Fire Investigator.
- Approved examination venue **MUST** be able to accommodate:
 - Separate entrance and exit;
 - 8 foot spacing between desk or table;
 - Centralized location within the association;
 - Flexible booking availability (nights, weekends)
- Exam request **MUST** be forwarded a minimum of 10 days prior to exam request date.
- **Maximum of nine** students permitted to write during one session.

Mardi le 16 février 2021 : Le protocole d'examen provinciaux suivants sera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

Représentant régionale de la formation :

- Un lieu d'examen centralisé doit être choisi pour chaque association et doit être approuvé par l'enquêteur provincial des incendies du Bureau du Prévôts des incendies.
- Le lieu d'examen approuvé doit avoir :
 - Entrée et sortie séparées;
 - Espacement de 8 pieds entre les bureaux ou les tables;
 - Emplacement centralisé au sein de l'association;
 - Disponibilité flexible des réservations (soirs, fin de semaines)
- Les demandes d'examen **DOIVENT** être transmises un minimum de 10 jours avant la date de demande d'examen.
- **Un maximum de neuf** étudiants seront autorisés à écrire au cours d'une session.

- **No more than 3 departments represented during an exam session. All participants must be in the same association and in the ORANGE / YELLOW phase.**
- Multiple requests to be forwarded if class size is for more than nine persons.
- A maximum of **TWO** sittings **MAY** be held during weekdays. If on weekends with proctor availability as necessary, sessions to be scheduled as needed.
- **Pas plus que 3 services d'incendie doivent être représenté au cours d'une session. Tous les participants doivent être de la même association et dans une zone ORANGE ou JAUNE.**
- Plusieurs demandes doivent être transmises si la taille de la classe est de plus de neuf personnes.
- Un maximum de **deux** séances par jour sur les jours de la semaine (lundi au vendredi). S'il est nécessaire et que les surveillants sont disponibles, les sessions peuvent être cédulées comme besoin sur les fins de semaines.

OFM / NBCC / Proctors:

- PFI will approve location following above noted guidelines
- NBCC will approve the exam request prior to sending to OFM
- Screening officer present at each session (temp, questions, mask, hand sanitizer)
- Proctor will set up exam room 30 min prior to exam. (sanitize each station, number each station, exam on each station, pencil-scratch paper on each station, if needed ERG on each station)
- Maximum of **TEN** people in exam room (9 students and 1 proctor)
- Students must present wearing a community or surgical mask
- Proctor/screener will assign an examination STATION # to each student
- Proctor will read out instructions (as per usual process but will now advise once exam is completed to place exam in the envelope provided, then drop it in the box at the exit door.)

Bureau du Prévôts des incendies / NBCC / EVALUATEURS:

- L'enquêteur régional approuvera l'emplacement suivant les lignes directrices mentionnées ci-dessus
- Le NBCC approuvera la demande d'examen avant d'être envoyé au Bureau du Prévôts des incendies
- Un agent de contrôle doit être présent à chaque séance (température, questions, masque, désinfectant pour les mains)
- L'évaluateur réorganisera la salle d'examen 30 minutes avant l'examen. (Désinfecter chaque station, numéroter les stations, installer un examen, une feuille réponse, un crayon à chaque station (et si nécessaire ERG))
- Maximum de **DIX** personnes en salle d'examen (9 étudiants et 1 évaluateur)
- Les étudiants doivent se présenter en portant un masque communautaire ou chirurgical
- L'évaluateur/agent de control attribuera un examen par STATION à chaque étudiant
- L'évaluateur lira les instructions (selon le processus habituel, mais vous conseillera maintenant une fois l'examen terminé pour placer l'examen dans l'enveloppe fournie, puis le déposer dans la boîte à la porte de sortie.)

- If more one exam session in the same evening (more than 9 persons writing on same date); proctor will need a 30-minute interval to set up for next session (sanitizing and setting up stations, screening officer will ensure social distancing is kept for students arriving outside).
- Once session(s) is completed, proctor will close return exam drop-off box to OFM (via courier), where it will remain sealed for 48 hours prior to opening and being marked.
- Si plus d'une séance d'examen ont lieu le même soir (plus de 9 personnes écrivant à la même date); l'évaluateur aura besoin d'un intervalle de 30 minutes pour mettre en place pour la prochaine session (assainissement et mise en place des stations). L'agent de contrôle s'assurera que la distance sociale est maintenue pour les étudiants arrivant à l'extérieur.
- Une fois la session(s) terminée(s), le surveillant fermera la boîte de dépôt d'examen et la retournera au Bureau du Prévôt des incendies (par courrier), où elle restera scellée pendant 48 heures avant son ouverture pour la correction.

Materials provided to proctor/screener:

Station number desk cards, pencils, thermometer, masks, hand sanitizer, two exams list (screening officer and proctor), disinfectant/wipes and paper towel to sanitize stations, examination return box, courier slips.

Matériaux fournis à l'évaluateur / agent de control:

Carte de bureau indiquant les numéros de station, crayons, thermomètre, masques, désinfectant pour les mains, deux listes d'examens (agent de contrôle et surveillant), lingettes désinfectantes et essuie-tout pour assainir les stations, boîte pour retourner les examens, feuillets de messagerie.



Michael Lewis

Fire Marshal / Prévôt des incendie



OFFICE OF THE FIRE MARSHAL – BUREAU DU PRÉVÔT DES INCENDIES